貨既殺

概有王

無論何人凡與程松山門 高等 高等 明

山有任何恋人

無故不敞干散關夫

脫叉數

柱雕乏載

此日生 華

報

價日表

市

全年八元五角 半年四元五角

埠

全年

全 年 十 元 平年五元五角

年年十一元八角

本

角

# PEIPING 第 百

**甲類品** 

項集革 事種胚

手總總歷二蹟理理次二

文及及革 歷

枚二十元銅合分三售零張大三日今 街大井府王平北址社 八八五 二四四 八九 四九 局東部 輯 編話電 類史本中之紀部中

| 目至七日二元五角 品所需之價值及目錄照片一併開明寄部以便酌購 人姓名及略歷開明函告俾便登記陳列並酌量酬謝之

報第 畵 部 星 期 訂 報 郵票三十五分與聯票三十五分 售費本各在部中

**本報發行部啓事**一 發行部啓事一 即見本報設社發 處本報 價與直流 請電話通知本社發行部(東局四九九)以便查究特僱有送報專差多人分區派送每日上午九時前准可送到倘刊伊始蒙本市各界人士紛紛定閱不勝榮幸茲為便利閱者起 接各 定閱相同愛閱諸君請就近向各該分銷處省定閱便利起見特在各省垣以及繁盛各

接地 治均

**司設** 也分銷

報

告

各平津律

小訴訟當事人

據處於失敗之地位本報用特將該項通令抄錄於下民刑訴訟當事人未能週知一時遺漏必致在法律上失所依訟案件廣告非登華北日報不能有效深恐平津諸律師及各茲據北平地方法院及天津地方法院布告指定關於民刑訴

世見特訂 一期合訂一

中央圖畫

招半月

将地書舖代為 一元全年貳元郡 一元全年貳元郡

發郵

委員會宣

一傳部啟

= 相當

出代價者即請

北 平 地 方 法 院 布 告 第 一 號

上海民國目報所利該項通告兩請貴院查照卽目布告周知以重黨治至級公誼等因准此合函布告民刑訴訟人等一體知照特此布告上海比較地方法院成例通告管轄範圍內之民刑訴訟當事人關於民刑訴訟之廣告均須登載本報方為有效相應錄附 本年九月二十一月上海比較地方審判廳布告指定關於民刑訴訟案件廣告非登本黨上海民國目報不能有效本年上海臨時法院及上海地方法院政策工作一二月十七月唯中央執行委員會宣傳部華北月報赴函開逕啟者 查國民革命軍底定東南以後曾由上海臨時法院及軍市政方法院政策工作, 地 方 法 院 布 告 第 一 號

過起上北成舊海 再列前通道派司 成一克力 

理警者本校學風向來良好同學相處極為親愛而校長教授 無不熱心發與同來良好同學相處極為親愛而校長教授 學與有心破壞者所能誣蔑誠恐外界不明真象為片面之宣 學學與有心破壞者所能誣蔑誠恐外界不明真象為片面之宣 學學與有心破壞者所能誣蔑誠恐外界不明真象為片面之宣 學學與實利賴之急切質陳不暇文飾幸垂鑒焉 一大學學與實利賴之急切質陳不暇文飾幸垂鑒焉 一大學學與實利賴之急切質陳不暇文飾幸垂鑒焉 一大學學與實利賴之急切質陳不暇文飾幸垂鑒焉 一大學學與實利賴之急切質陳不暇文飾幸垂鑒焉 一大學學與實利賴之急切質陳不暇文飾幸垂鑒焉 報財逕本

理選本切別本報 前閱本報者即請就近與馬君接洽為荷報現在長春北門裏設立分社已聘任馬東湖君辦報 立分社已聘任馬東湖君辦

本報旣

九有惠件謹當盡量登載 200 不取分文

业電話刊入雖屬廣告性質 數本報廣告的各位均可將 學 考更能提前登載

部電定於本年五月十日舉行試驗在試驗前三日仍惟報百 部令本分院辦理法官訓練所北平招考事宜疊經登司 洲北高等法院第一分院為通告事前奉 司法行政司法官 訓練所 展 期 招 考及試

人可直接向該分別接治等人可直接向該分別接治等工作中央執行委為佈告事案作中央執行委為 中 華 民 國 十 八

北平特別市黨政軍聯席會特別取事 2000 年 100 日 1 律師 樊守 忠受豆腐油胡楊蘇松如及楊海 委任

後有人對 師刻受楊蘇松如及子楊 徵泃沛 徵洵沛 有侵害行爲本律 委任爲常年法

問 經濟!價額較低購幸福拍賣行內傢俱種。 類繁多選擇時 時間 時間 時間

置 時 經 

名 單

古 幣院 簡習 画部 招

交件天津 四 潤

學址 北 平 東 單 樓 棲 女男鳳 等生物

須

力

定假五元 發行處研究會代售處北平商務印書雜餘新理學說複計原道誠學者之塊實法界之主泉吾國法學界有數之創作也所印無多欲購從速俾免後至與數印無多欲購從速俾免後至與數印無多欲購從速俾免後至與數印無多欲購從速俾免後至與數印無多欲購從速俾免後至與數 售處排

議。周龍光。李琛。有野。崛內。上村。皆列席。下午十一時十分上海專龍】王正廷芳澤寒(十四)

韺

的

訓

服

黨

的

律

民

員

因無結果而散。

時解决

0 **资係** 删三芳

期內當不 門內 當不

時半至七時半。 時半至七時半。 時半至七時半。 時半至七時半。 5

0 0 在

經遺專•十•▲ 以• 國出電●三●國●部●

審

草

方稱另

電京請

中紛紛向桂林方面撤退。 电形午一時五十分長沙專電 ] 劉建 。向廣西警戒。 由祁陽以主力向之 退。已令五十五旅由常鄉 永州山州 追擊前州 流朱退離がお 。部却 進追况

並稱願與胡宗鐸同下野。但求保障生之 [漢口十三日國問電]陶鈞函復賀國光。請轉蔣。內容[漢口十三日國問電]陶鈞函復賀國光。請轉蔣。內容總座令海軍勿進。幷請孔庚來沙商治[又電]李石樵石毫靈等電賀國光。各部已在荊 胡宗鐸陶鈞殘部退鄂西後。軍心渙散。不久即旦電」劉和鼎部數千在宜昌一帶官 P生命 。 給予護B 州宜昌停止 0 照極 待 川表 命。 資。出洋求 出發。分一列車開青島。 底 紫張店之日軍。 定台部。步兵六聯隊一部。鐵道隊主力。地上輸送之飛行隊主力出發。 分兩列車開青島。 二十日 為第三師團司主力出發。 分兩列車開青島。 二十日 為第三師團司 十八日抵濟。尚未可定云

○復•

島 学。陳要求趙珙同時交現出陳專員接收出陳專員接收出陳專員接收

指五五其錢。之會一財廠設上。。財。一分•八

之成如十員。3) 〉各檢〈重廠七或〈6及〈幣設3〉 一色左〉人九上海 政委查〉事及監政〉關算〉購事〉

幣理廠事

問軍へ 聯縮本・ 要 盟籌報●

界取 於大子上世界。 於此度。將作賓提出節界要求全世界。 一時十分上海專電)日內瓦電。國際報十四日下午十一時十分上海專電)日內瓦電。國際報子四日下午十一時十分上海專電)日內瓦電。國際報子四日下午十一時十分上海專電)日內瓦電。國際報子的日本十一時十分上海專電)日內瓦電。國際報子的。因此制為顯武基礎。 兵態制度

早

程

完 例上公六二十時報目● ▲ 似火 拘及安十百五半。國●被●退● ●住局八十號。於聞●拘●伍● 廠。箱枝庚在元電● 日由。源漢(二 電局及機煤两十章

等本擬即中一期。考部十政分•〇。 即京衞晚歸務查長 派京•報• 而首。生夜國由。名 
一美途於驗車職長期義 0 

**村比又海河游法。俾公债餐行後。**★計劃疏溶海河游送日外。商輸已不能和天津電話」天津海河淤送日外。商輸已不能和天津電話」天津海河淤送日外。商輸已不能和天津電話」天津海河淤送日外。商輸已不能和天津電話」天津海河淤送日外。商輸已不能和天津電話」天津海河淤送日外。商輸已不能和天津電話」天津海河淤送日外。商輸已不能和天津電話」天津海河游送日外。商輸已不能和天津電話」

彙 報

員五專●本● 

◎職删 時●

年通行電·報· 。架美京·立汉 。國十•日□ 價銀眼□十•▲ 懋•□ 約史四·三丁 遵行。財 四·交·業。

**冯** 。到文一 現任合連。 抵機部一交期復業口•一滬九由南•交|四交銀專•本•

下月生息。 一下月生息。 一下月生。 一下月生。 一下月生。 一下月生。 一下月生。 一下月里。 一下月。 一下月。 一下月。 一下月里。 一下月里。 一下月里。 一下月里。 一下月里。 一下月里。 一下月。 一下月里。 一下月。 一

令輕唱白頻(忠第 ○ 啟唱日年衡黨八 意戰。旗奮略國路

ルー。凡屬同胞。際 不復。外交緊急之際 不復。外交緊急之際 表。力謀建設之開始 表。力謀建設之開始

雕。際始復伐

不弃。。于以

中

民

保

存

不

屈

的

正

與鉅。極盼各方仍敦促何參之際。肅清柱系餘孽。責任及期間為何參軍長代及期間為何參軍長代 乘歡趙婦到一鎮接

過爲可四 于蔣中正 請長方江 ft o 理主席 供本

理主席 侯鄉将 雪邦電 回雪。 雪兄又為知交 本仁担任東北委員不願再任艱 鄂主席 否函 職已請 示復。中正。(虞)請我兄以委員資格兼 具。方本仁 紙得勉行纸 雪兄担 任 ~0 惟 

嚴文戒傳「 。 企嚴共報・ 廣州日前曾一度局 縣。軍警分段出巡。省河各艦升火架砲。 縣有廣州暴動。即晚公安局宣佈緊 縣傳共產黨暴動。即晚公安局宣佈緊 縣 傳共產黨暴動 即。緊忽解至急宣

心

曲

念

切的議。成为

0

所的家數以謂麼求家而該有民志候為

。以心

不子先。意。諒期全開了三了。代各——。民部一

切髦曷舉靑還 齒法忍國天。 

電師官兵自 機 中 ・ 後 中

差。央

觀認動於的去身實前關的質便示深的。閉到一一會了識份這結幹子同。係骨的會於博史有幕很切的議 。。志黨重幹同不全大的時。圓。精 務不。內大。志斷黨的既的起滿然神 後達顧自所的遇去的

們在沒切。圓切挺的情這全着黨。着與過果便决以。的所輕有反關滿的起忠當樣黨忠中昭精炎素而得議統在其 

。訓。工馬工動紐。為務國因碌。案會員係而畢一。道後作地以作議一代 

有實做易。工的民一技技。象本作己當大無開所什要爲。應該人同時設 主任不技而作意族個的的世。來 義及好。且是義中人方動界如是 所的家數以謂麼求家而該有民志候 命的有。便那否如。在法機怎果人論能。趕的後訓。。庭不為一。。。 。 。 。 實別論是機對果所此如如歷大類起做各緊工。政就這。是國個差乃我作 。工教着工。明有中不單進都一工的自去作所的是個去為家要不至們 與作們了作便瞭的。正純化不個作一找正之發樞在要有自為求多全全在

家做在也定了那工家。私。工好一份看正中生紐上求這已民。都國黨這的。來一也問種作中凡的但作的層下中生紐上求這已民。都國黨這建只。定不題找的。是。是假見。工自當。的一文是個。族都應的的個 對不可。他微。力各。。。已和不裹不發我作所。知為是個內 於好取更人倖不。人在誰誰。家是當是展們。為為為工。的定現 占的等要的一能要要選是是許庭專什在一只在我民主一去。了通

率國 o 全人石 師民生 。 背 第叛 五中 師央師者 長。 石與生全

H

F

不少者 裝富勞各者 般都攷告半之。即會。冊由機皮 瓜斯則約 0 0 洋甚 最行少千 上海鐵路勢 界新電光 氣建厚 廠築者 織品 書面傑捷兩 0 棉織品 。 古玩數亦 一 所國間經濟 0 玻 營還。花在經但展了

院察奪為議合議 ○核?曾 經是所提 |有當。理《 復合可

0+0

關日。

於東· 時電。

局民

交質

見結果を

立

現新田

内戰首

0受0

同國且

時論向

實際運動。 第 二子。經十成 一被。温 一昨送。業

一電法獲密 **鑒平。師宗** 。。該長昌 頃原師陳部 據文參子匪 本如謀成軍 部次處。擊 駒。の解退

閣之存。解為問題。 立文罪 。。庭不爲一。。。的

决議就 舉之樞

田 依。馬之明四伯·¬ 佛葬之本晨分之京。 式儀友宅抵自遺都。▲ 舉定樞。東京骸十·明· 行十密嘉京都本三·日· 齋担爵麻發五後 葬•日安 場任竹布。十藤 儀•日安

後 | 爾邊。山 諾

所邊。→ 諾· 拘入偕墨 概·▲ 捕美同西 爾•叛• ○○軍哥 士•軍● 部本滿 路。

官日鄒 透•

福誌脫過日歿美一篇哀帽紐抵任國紐 ○ ○ 致約紐所駐約● ▲ 京路載返克路·國·大 之懸觀棺美氏透· 克华者。。。電· 萊旗皆行全病」 · 行船背以

會 祉

能須歲鐵以蒙省的經價入之現之。發

現 紅制濟大。東•政一作度開藏有京• 府一為。發省滿十•之岩歲 道方表鐵三• 不因之滿有滿臟濟

流待

議華へ 書僑好・ ○代望● 遇務中 將 遇務南 

此容現 

僑

家莫大之負担。到底不明記一千萬元之外。 因母年至少有一千萬元之外。 因此有一千萬元之外。 因此有一千萬元之外。 因此有一千萬元之外。 因此有一千萬元之外。 因此有一千萬元之外。 因此有

即法長追以 應令提德客該 予。出。飲船 以該公擬。托 扣船訴對實名 留果。于屬樂 云以且該既酒 樂謂船遠。 酒按醫法出

供照生律竟客現及且售

# 一期星

何德效先 在 頭注增行 長野送砂眼頭頭頭 **資**眼說明書

4時間 零大 元病已感 並毒從染 時時 面 不之德機 **舊作與除包** 和作勝根您 科達藉 人保時預 化時時 化等

夏能 九曆 梅三里 倉十

料漏起兩惡挖

元旦.道

下上 下上 午午 午午 五六▲四五▲

莊加搜樂後黃衣服神平辨戒冒經 子郵盡 功卽即照 法終日公 鴉必年

調室女天癸自然至美北平

內玩,力量是

路鴻加帶一下女

路

車行

時刻

下上 下上 上 年午 4年 年 三五▲十二▲十

萬二行血

除料經經百立腹不

婚扶一經 人危切閉

四定歐為

五分由秦安開行與禹城長途汽車衛接次本月十九日起將平浦遜車改為星期行時刻告事查平浦下行遜車經由本路時刻向於日本路中刻的於

大星刻於 日期本下 下三在午 午上下七 二十二四

角病能疼調

部斑

點

察

三知日者消痛。計算

電謝夫——口夫正本 南使往書書力指擬月 一貧謝立痛當病延二 二病老止定時甚醫十 二者者老腫止重療二

四十八處河毒會試用的「憑嚴」和大力」與有直緣省長面論嘉獎山西營處出示保證上海會給證數剛全別,所述「一大」。

「國四十八處河毒會試用的「憑據」和收到各處數子多件謝函(都影印在功效證明錄上)的「考證」等這近不多登廣告大吹執了輕壓之前,看是有其憑實。 「大力」更有直緣省長面論嘉獎山西營處出示保證上海商會給證數剛会別,所求「有經驗」「無經驗」如何別明就是請告所不精乃以「每輕別」「每一大學的「一大學」」「一大學」,一大學」,「一學」,「一大學」,「一學」,「一大學」,「一大學」,「一大學」,「一大學」,「一大學」,「一大學」,「一大學」,一學,一大學

宋<sub>夫之</sub>言 景遊油底 一,可鳴 無大 八聰風遠此 寶立聲年程

油能樹近油 每肝音目丸

**瓶火**久耳稀 三下治鳴世 角降不耳奇三清愈聾珍 瓶氣服耳堪 保上此底稱 好升九流耳 除保一膿科 根好料臭之 永除管水雄 不根保蟬專 再永復鳴治 除驅 原

668 柳若痛 法房

本藥房經理王子厚

啓

中

1 3 3

國

民

具。

要

指

導

民

回

民

主

義

的

13

大

路

-11

上,

规

進

行

經 信息北平前門外觀音 不房 ▲外埠函購加寄費二角服用此丸立見奇驗誠衛 有精尿後反滴週身懶惰 不舉慾心妄動見色卽洩一条過度下元虛冷精冷 入門大

咳順及杷菁白 及氣治提華木治 大養棟精 陰輔咳其珠耳 一大大養棟精 

外安神瓜法工 學然爽籐屬 局 養絕照為 份如常君 化 精

亚 日 · 験 生 髪 葉 水 占 羅氏藥膏 粉刺薬が **黔藥** 容 元六瓶五元

機血虛血估及脱去之髮眉擦之數次均可重生 榜血虛血站及脱去之髮眉擦之數次均可重生 每瓶一此樂水功能發達血液營養毛孔放生長毛髮効驗速凡病 擦本公司生髮藥水即能生出 每瓶一元 年打五元 此樂館্故頭髮鬍鬚及厨上細毛一齊均館拔盡欲復生出此樂擦於惠處立見奇效真奇品也 每瓶一元半打五元此樂來專治兩閱酒刺風糟赤鼻及丽部各種小瘡只須將衝來能治愈真美顏奇品也 每瓶一元半打五元 專治丽上雀斑母斑極有靈效凡患有汗斑癥風及酶氣用之立見奇效每瓶一元半打五元 手黄黑

打大洋六元 每小盒大洋三角 每打大洋三元 不止祛毒穀虫止痛止癢敷之立愈每大盒大洋六角 每 各種小 房藥法英 帝 所發批京北 (號二七三四局南話電奉寄班原購兩埠外) 

二補廣常不食勞科見冷夢

無華一去子房內 論衛元潔堅寒串專 多兩每止硬冷氣運 多頭料疼如如偏遠 加路十如石冰墜年 郵面四种湖脊髓 九者血除甚不 每一絲年之外 盒料魚專故字 一重肉治數氣 費外付輕濕囊墜胃 元者攀眼堂腦 每兩睛疾眼悲 料料怕無科憂 二復日不鷄勞 元明迎立肝碌 三者刺形上初 毛郵元一寨大下得 另料行如串舊 有保動茄箱犯

會 管 療服 BX BX

服敵堂專門大王清蹇下墜重者內 水次觸婦治傳 瓶氣鳴鳴間種 不甚怒老百秘 保上風耳之丸 再者周幼驗寶 好升聲聲雄油 發損誑遠錦神 保樹耳專希 男四辛風內痔婦週辣濕傷漏 酸俱然是 諸傷笑年一通經 君肢忽近致奇 武體然月效 治成 以 方為 倒無藥 下 無愈水日稱

得延注飽受乎 二十四十分(二次特快) 四十分(二次特快) 四十六分(二次特快) 四十六分(二次特快) 一十六分(二次特快) 一十六分(二次特快) 一十六分(二次特快) 一十六分(二次特快) 一十六分(二次特快) 一分(二次特快) 一分(二次特快) 一次特快) 元分(二次尋快) 一分(二次轉快) (平浦通車) 四分(二次特快) · 分(二次特快) (六次尋快) (六次尋快))

下午▲下 下上 午五附午 午午 六點註八▲七七▲ 

下 上下下 上上下 上上下 上上下 上上上 下上上 下 午 午午午 午午午 午午午 午午午 午午 午午 午午 午午 九▲八1七▲五1四▲四九二▲三八一▲○六十▲四九▲十四八▲八 下上上下 一分(平浦通車) (五次轉快) 五分(七次尋快) (五次尋快)

下上 4年 上 下上 下上 午 午午 午午 七下五十▲四九▲△ 上 下上 下上 午 午午 午十 十▲五九▲五九 下上 下上 下上 點點行點點克點點濟克點點聚點點那點點行○點腐點點都點點▲陰 四分(四五 上行車

本 路 特 別 快 車 中一點與升分由徐州開駛永晨七時三十八分到浦口時在黎門 中一點編與馬城長途汽車不相衡接所有由北來南搭客徑 一十二點二十分到浦口時在黎門 一一一點三十分到浦口時在黎門 車客黎人 事衙接又本路每日 在新明又值隆冬車上世 車 口車點每下三▲ 衛四**日**午上附 時 何接次日下午二點一十二點十九分到浦口開駛之點三十九分到第一十十分到浦口下午來特別快車等 一夜搭 次茲客 十萬車衛口星八城於接與期 分長下又滬目到涂午本寧星四浦汽路路期 午者客 四起者 上 廣

尚崑字院為沈。三準擬名。籌定索議 瑞。。為田步即一二定義其備關最案 。北。許培洲於催十四發會。於近之 共大理繩林。五索日點出址並第四重 計劃報報。由日本第一次第一次

云聞辦今。試當各一 。將法日須驗局院師

會會論定示級校因

併學會論當須曾人題·受· 成生。。時受向。 一兩討並表編學前

上情初

會

於一授其任學外。。 丽較力府將期。府竊施 職業者中教有。除於圖去除。清掃九任家諸 原外有中辭國 員大。清授根並已教書年積到華除月命倫威呈交交三級立 則公將華講底新有授儀度弊校大積十為於困為登兩份述前華 則公將華師可聘之講器决。以學弊八國十樂鄉載部。 前華 九毫十業。以請好師費算於後造力宣傳至 發表。 

DR CHANG POUNG PILLS OF CHINS AN TONG

退不軟產閉白廳廣

元膏包治足前經病官

運

隊

和

個

的

係

紀計人會接達及念誌重後中 錄達注。顯二各大前典三大 如十意頗。萬團會報禮天十 下二者得幾人體之。。 · 種。觀無。前第昨及所週 界查之惟種。。女 。元會晚均二八 民所多最展摩開來為已。 游極萬 無得。為質肩已賓紀展隆前游極萬 周

夜 (一期星) 天今 (場目演加日期星)

家大稽滑

演主近最 ◀片笑大面生開別▶

以敏等戰。另幟知。滑 前。。拳所有者。與稽 諸影其王演滿。巴賈大 允片以敏等戰。 

加 片短彩五聞宮史歷國英



演映夜日 (一期星) 天今

星明 大 流 郎女都蕙 ●演 合

奇情言世調



流流而。霓憶女諸 ▲ ▲ ▲ ▲ 又人風斯茲一郎君哭朝目抛暮徵笑歌 o乎銀態色何之非喜非家非優非如 則。幕是一等女風新風庭風伶風雲 其以下何之禮主流。流。流。流。流。 事如之等女艷角罪舊罪一罪朝罪目。 之此尤風主。惠乎人乎朝乎朝乎成 風風物騷角又都?暗?反?暮?一

三二 樓 四 樓 角上角角下 價目



· 原東校。暨。楊早夏 共。下。亦男常伯

供貼任代幷日。不行項會積會育

担事の表由下談足頭の員のな系

-期星)天令 演開夜日(三二



千献大 巧擅賽 會能佈 讀英爭 走善錦 載天人 献長鄧 拉扒景 賞皇相 遍於鷄 一喜觀 妙運潑 洋樓輝 不喬羅 天做劇 時地之 藝動西 車梯煌 置治致 下戲團

勿如嘖 當賽走 會高表 絲塌聘 人團六 失此嘖 堪跑球 開帽演 慕為入 人主十 良奇稱 出跳鑽 機禮滑 字歡宮 稱托餘 機觀異 彩籬圈 器服稽 隱喜中 奇克隻

个小 孵自能 又儼能 兩特表 备愛文 古孩 生行解 會然走 惡賜演 國如武 所觀 鷄車人 比紳繩 是金奇 元子全 稀之 子上意 拳士索 雞碑技 首息材

● 演 加 傑趣主最 梨 愛 萨 作情演近 梨 愛 萨

六樓 三後 五前樓 價 夜 角上 角排 角排下

# 三二一期星本

笑片魁首

滑稽

愛片

愛情之故甘爲情奴情死

屈爲美人膝

下 因

别 生

發鬆生趣 心影戲 而 本片叙有百萬富商,坐擁鉅萬。乃因貧富可因之無列,老幼可使之不顧。情人國籍可因之不分種族可因之不顧。愛情為神聖不可侵犯之高上生活,有 片也。 腕寫人這 家奴頭

海之波

瀾驅前

既精警復

稽之手

.

0

電星 由四里 期本 一會 演行 **注**有 意聲 電 影演講

大會

幕奇

二書輕斷氣隱塊主簡 元內三定誦疾氣治便 血外岛和資勿影响双 青鷄好兩神老傷月神 每血不虧頭幼血經速 對籐靈久昏胎枯百除

功愈經後斑帶化東
用者閉新點久驗張
大

生趣誠住 夜 H 票 四三場 三二角 角

八點字梅 Ξ 點 塲 間

日時

。講有

事軼皇女伯沙里伊

除會座春梧平四唐,西等,陸月

平津海

島口

山田

生籍站因張軍十▲軍

外歡堂生哲校日迎。[2]

,迎,智,同正唐·校 有之開同王學午生。

意盛學毓會十智•同

少河堪辦各政經有過政召村政方必村略民 各獨各想村里程縣民民議新之章着村,村廳 縣固縣,政,行長會會,選準,手民自政據論·由·法,安相但也此知聲議議詢村則即進了以以視 村· 嗣一沿此,何各言簡,以長也所行解村村察 後縣之種村異區,章乃選百,以,辦民為員 凡為之辦政離,已之據舉餘此示奉法為單陳 機然普法前開尚將規稱時人次村預,主位錫嗣,逾村未各定尚會,在民各則體,疇於可習實,民通項,不否開固辦項村,辦函村否慣為何而行村當知經村安理村政是理,

籍於商何豐月軍五有,圈總襲閱總長部一何倒壁師備府第辦府十部平軍聽,,閱五令左通昨十寿,路入晚軍以梧震成宅(第時李應一理浩公指襲布,李桂張特唐設五公,四行者第候並仰第日事:今晚四榮南軍時下第 聯,,蔣,十五唐品熊個靈,女揮浩置種三系貼別氏立路云唐一營,五檢在各十上, 絡楚何,宴五路始仙希,,至案部,完種同軍大黨遷後總。本十一計路閱預該四午奉 感溪其邢請一總返等齡旋唐西件辦參竣字志閱字部入,指 人二百有唐勿定旅第八總 情春輩士北下指回十之至並山,公謀,樣是白標並辦即揮云,,廉平午揮城餘宴香親碧即,長昨,眞崇語在公積部 。趙李,各六唐內人,山在雲同唐晏午唐同禧,順,極, 經品危要時生云,作雙靈寺總至動偕生志 上承第佈在 員。辦 世仙道人假智。至陪清堂謁參後甫總智的,書王五置順

行備會免整部府開案如稅,材國財抄案議稅理縣行,奉次捐推料有政 發,議一期部政為國:各予,鐵廳 原并决年內長院令民 提令照一,提訓遵政 案知准案購議令事府 ,鐵,,運,開,財 仰部呈現料有案奉部 該外報經,鐵據國訓 復表重前致吳,小一九同之汪方當人三約,新正及邀等廣十會挽湘,用曾五至月一次一段即應晚惹無接時意樵負證少振經,衛言乃運式市請在建二接張中該飯,人開三交合一份日 部,國本概路鐵民分 即合府院予在道政內

該即信止等禍談館會以數云,首談館 將手件。不安意 口 置一若昨目江 也之再忽的朝 。句堅接,宗 ,持得誓吳 不革恐不炳 知新嚇終湘

及人程立思名官郊令少邇立下西 及,損建之民各官郊令少邇立下西 定毀築紀衆該長區行,來之一郊 予,物念,區警署西殊被紀帶碧 嚴倘品碑所署,長郊屬人念,雲 員北希討〈逕親局巳議日,,其,立別辦商北 會平届論星啓自長函討下殊該條惟後會平 啓特時向期者田及達論午屬會三電,貧民的電 。別務電五,席該公,二非以高東 市須車一茲討會用以時是東京 一方領型工程之 基為之,十如請工法召月事未半會員北元時計•索金荷事開九次屆務,集十拖撥數保會平作原論•於 委,,會日,時等昨會九欠付,管成特開與一次

浩,大流河委二 ,大流河委二 ,为之平,楚强, 多會聯假溪蔭北 縣○……○一公將,南洋三被被蹤,,縣里逃,去早,,時動當,喚瓦約八客汽牌前因通○……○ 劉煙胡門緝已及,除二王戒問有久餘案層距,指由,跳取其某正停,乘地行,途時事裕,,路四 是兆錢同外云通警莊乘人魁指一乘,名,乘通 嚇向車薛下出速甲和車頭客方至該汽,,茂二與南牌 ,林舖東天。知察某客聲耀一名客匪,巡皮縣得司前某,自下站間,戴某,朝車車二同煙人其,樓 乘,,口橋 軍送復被稱,枚程二早馳官車約莊機門等威來,在乘伊美甲突陽上行人回舖均表住, 鋪條有外北(警往開到見失鈔瑞人逃到趙,有某人跳二嚇得某車客欲式,有門共,由北作在弟戶濱 掌文司,趙非機通車財匪去票濂,去原鼎到四抛威下人乘手甲上下下帽身一外有乘東平事平喬薛樂 以安赈互錐。關縣,物往現十,已無處甲通五車嚇逃,客槍是不車車,穿车東乘坐四,,東梅世胡

福一一一暨至聞至告八至十一雲戲息至四下 

無 綫 電

禮拜日照常營業 蘇 信專環來各可無現知此 實做有而種證一在道胎 無各且汽明不西的堅 化粧 處是各界所 香 品

潮人意當人不山田,,到罷學上:成工 始,,代等發等何率巡本工勤午〇……〇

平人發方行近稱意馳董外恐探時工平店門

到

大宗

衣

· 能使頭髮 柔潤,光 一 上龍助脫頭皮, 滋養 上龍助脫頭皮, 滋養 上龍助脫頭皮, 滋養 上衛生家理髮的妙品 一 出品者華孚化 學工業社

雙欲,聲起警官管,,八有北新前

王府井

號新開

亮,明是,能的化美

使頭髮 頭油,E 學界新

,理

最近新



線式很車馬用北 電譚充零胎古各

電泮足件之德地 池電的是堅立之

用價

直固車載

接耐胎重

HWA PEI YIH PAO FOREIGNER ADVERTISING DEPARTMENT APPLY TO

Mr. FRANCIS VETCH

GENERAL AGENT Peiping 32 KanYu Hutung E. C.

村等,豐,危定討下者別掛謀,移參以表一一府十,承討該承日於已討集預部,定為令,官第長兩第上,討成,張,為道今逆午尚墅花孫長親至謀內率唐打牆一以王遊處王一總抵逆合備隊檢十通如已,五劉師五午昨遊 同時五九總悞期長五時指 備師益官由十時道指▲偕午 時已十連指此內轉十至揮

茲奉任西十五別定唐今 襲遷 錄令指苑四十檢令生晚浩入 亦移名,揮令在令四十唐 遷入,守衛。操所兩二論 至順昨衞隊 場部師時, 適村,若村督崙轉並通宣政請」 當政事一莊促氏村可合佈法請」 辦研實一少村以之否各縣合在山王 決究上必者政該期規區令,不 大家上必者政該期規區令,不 局免業路昨遵•財•職 卡稅經在奉照●政● 鷹。用 一一行整財 體年政理政

辦詳,直者,節廳縣體由省

云細遂接千惟,長,知縣令

。研訓辦餘各洵孫由照直,

,卽議,令原訓議購, 局。稅 究 个理,縣為與縣,接或 **令**令决用以 

捐•免

遵,院期部 照當會內訓

日達十辦又覽,九人世 平一午衛四幅據云出時,界 o 俟諭未,會漢 **令**令接迄講路▲ 漢 文全到昨决局尚•漢 後等目義東。西,於旅 文全到昨决局尚•吴即處一貴交 直由昨行▲ 昨• 天到體該日,移未• 局 返,八與民 門團日團日• 赴• 天 赴長~關代·青·旅 青蘆十員使·龍·旅 龍柏四一亦·橋· 後職項(在漢接・照),員部十聞一到・此 o游時館巷 賢乘員消 再,令四北節移•常 行照,日平,漢•辦 經常局一路業之•新 移辦長上上海經部•公 各車等息 橋格日百往·遊·行一林)二西·覽·行帶率上十山· 名赴,云 勝西昨, ,山晨日 云公王,方中令。 當八一代 遊領午

場行理巡放欠李工永報,縣人昨○·····○云 女蔡行氏,疑,鋪看據一出以婿女,現在○·····○緝署為報開即,而被九票中賣及圖表開會工業並人壽要沒有何只:未罷:。 之氏為引始小等外化,在游尚甚現履有前:失小:,頃緝案具查兩失其角銀之為其 

**電流** 劃可平 

尤女女為土土 勝經各

八元(在歐美售十餘八元) 琴 行 現已開始售賣座位無多 我國留學界所頌揚此次來平太 在歐洲各國聲譽隆重為全球人 工 GALLI CURCI 歌舞大 最著名 一刻票價四元 ) 售票處 琴行路是幸 本爲遊覽名

話平 值駕多各鋼石等白净大廠 局府行克臨不種各奇首金白工行 十大人 四街謹 無載餐表表黃項石來巴 號南取 任諸俱又及白練戒新黎 飲君種金金金別指貨署

部

團

結

革

訓

政

基

饄

注 云,不上辦一師院若配區一學 云以得職理年,管已官域年習 北方。 発在員,者如轄經承,內候 聲該,至,退區核發執不補 相院退高應日內登於律在員

流職年官通經之任同其管後弊務內以令過律法,書轄, 時珍何方甫 斯·拍等治面, 云會同畫時,到目旅。,時,之並三一平 社工以陶開百年江▲同一會蘇及器物餘江蘇▲ 開・同 照,南除臧

局學埃,品人蘇同內•物•鄉 散說謝王,會校及江展,會鄉有•品•公 撒問宗外張而於古•展。公 撒問,篤 員開文各會胡公咋物• 覽•祭 到成等先,玉祭日甚•會• 先會績古賢內縉鄉(多• 秦展物之有主賢十 觀覺,字周祭,四

而演,張卓 歌問,篤 至駱李等 三朶,人

午斌服,後,膺主

**(X) (Y) (Y) (A) (B) (A) (B) (A) (B) (C) (B) (C) (C)** 待 聘

李下个事縣問長子 胞增落音關雖尚等 兄 輝著信係防在礦」 265 則底全軍由京多三河一 



前方,曹先五前山学先五前山学先十志法建之,十鄉生典的

车

〇前

先二生年

十清五光

应緒

0+

六年

觀京門

两太后

勇

敢

是

中

民

的

格

約。,生年耀盧告 再二,顯夫

赴十清之人

檀蔵光女結

島。緒也婚

+00

夫人

華與 國 公華名 室,鄉對殆 曆華港說,富初,所 民法是。後曆民慕是習為民於,先一民時,先船中顧國德 民法是。後曆民慕是習為民於,先一民時,先船中顧國德

國,年入奉一國貞年英鄉之清乃生八國方力生抵國自風彰紀先四皇德八紀,四文人迷廷開回八紀止陳起香自覺氣先 元生月仁彰八元香月。所信及始里四元。中與山期已,生

,,工批,府角

提平,洋府每分

議民以一亦月;

向學籌百以津交

各校措元財貼際

機之婦。政該股

關經女至支會報募費職該絀洋告

**默為業會,三赴** ,急工最僅百市

事務廠近允元政

**一部編十可務** 

在一級七發股

女繖試日行正

。一成三一捐

三立一平册

十三上民,

七十午學不

支六舉校日

部支行定即

則行

困部

難經

也費

因

担

負過

重

近

電有所顧忌

故及作准市請

澳全

洲會

初部

立黨

似記數登此前某黨九指

宣 云就午通後由時。 誓 。 職一知,店 任志,,事中自健自 矣已以巳者央成 海澳。一發集,黨立同屬 連揚得亦政至志黨設區罅區般般分分分部部部部分化 兩本數稱機今回部立分區分分分部部部 任黨項便關,國第駐部分部部部 ,主五利聯約組一粤

黨溪徵大澳 務地收洋洲 ,飛。約各 放石地類 總聲於建為成陳决 部部 支氣前樓樞續任設 部。月宇紐甚一立 選又曾, 。佳同駐 派該發各歸。志粤 王處行黨國本為辦 健主澳部同總該事 主同刑輸辦與計王

典時各迄員商禮,執未商民

並市委誓攤會

委宣日該選,午• 員響下會出前一•

,在監宣人協

收包部元僑經入等之。生濟 之處經因計狀 ,務及各雖 也, 然進自埠為黨 o 其

黨生費各頗况 費計尚同好

未反後行即有反見免展之地公

有動稱,洪二對質遲。甚,開

可部部各政

憾曾所地府

。 屢在黨對

中缺,本

央乏俱部

委辩能之

震之人材

指,府安 導因立南

中(民(主(一(心冬(民(來央七族六義五切四。國三革二中

將言章時門黨黨行滯祗。但

亦 能志,可比入入普 支較可息通 持稍敷頗工 ,差出厚商 曆華公華 不。。其人 經賴太各英 費各平種金 缺同洋經約 乏志羣費二 而之島亦十 碍熱之較磅 於心大易合 心報本因一澳 。東黨破資 可華極 類

惜報烈本公對澳政仍,黨堂黨洲

輩,迹惹合一

逆似。起會為

黨尚但筆。保

切未觀戰該皇實改於及二黨

,平該衝聯乃

仍日反突合康

**免對黨前吾所** 

於之之反對毒

革南

命京之。

全要

功全

。國

致

擁

護中央

鞏

固

總

完紀與紀以紀化紀

成念事念達念腐念國建業建到建化建

民都。都國都勢都

政

建

設

華

南家南方南京

,獨,以,

要立要保專

努自努障體

力由力本念

訓。革黨清

命的黨

外團真

交結義

,精,

打神澈

倒。底劑除

七年

所亞黨百華部

省决無登一代一裴係則外有以於而舉人年集。員省接希裴下要。桑停久南口議不黨記存表時氏某甚,工來次黨行。紀各三總指治望存旬,賀,頓。黨雲• 雲 南 請一,外理謂界後。純,續處記佈。,餘週邀作黨前方新之月體記其任已雲 尙 象仍截但後于意以繼切各懷 北

> 此者日記會,發務等示 現,,開隘表得相 彰亞押嘉富谷所汪布打墨堅其飛 德拿巴士彌加羅架霖連溪時連枝 般夫克堅力坡門侶分分分分彌蘇 部分分 部部黨

部分 部

聖太他先民蔞馬黎卞克利般庇湯

柯平士度主督登益拉列卜埠厘便 露船民般露分分爹佐分染分時威 杉區區分般部部分治部分部杉路 區分分部分 分分 分部部 部部

國

)保障掌權

建以固 以固 以 防 湯

基的

國之本

般同

實現是所 不平等像是 至 屬約近代略功 为人我同志務須依 是主張開國民會議 是主張開國民會議 行表大會宣言繼續 表大會宣言繼續

東未寄到者約二千

本屬

黨員登記之大略

南史南華

適常文

的化

平,

國政治統

中馭

化變。本常 化 學 新都 南

紀念地

,

在

國

市心場。

千餘年來中

復し

地深

要的紀念地

都

P

京

週

礼念宣庙

傳

紀

及努義照現奮聯深求全 廢力及余在翻合知國 除以第所革 世際 別等 別等 別等 界達之上到自

民 以此由革 平月平命等的等凡 待我四十年 民族共同 在 大 其 目 的 在

一別神年三 棚登,所全 ,载

總相難部部登 現相延數黨 在, 時十部 登諸日日。 記多。水地 表不且程方 到,各一濶 中致埠故, 央登坑此黨 組記上次部 織期環黨星 部問頭員散 者不,總。 ,能地登入 約依方記支 有時偏,分

結僻因部澳東,各離洲 付無種總總

繁支支

(續)

也傳學黨設部宣未。 作閱民即民機有總 ,書通總報關所 不報訊支寫 可社社部唯 謂及,黨 不演及辦宣 週說雪之傳 到剛黎機機 , 白同關關 其話志報, 發劇個也該 揚種人。報 黨種所其為 義,辦餘澳際各之則洲 起處民大各 僑均國溪黨 衆有報也部,設。支同 亦立至部志

效其黨 辦股洲果宣辦之開黨

中。,務 國謹使進國呈彼行

中全

澳 總 支 部 代 表

余張吳陳王 景廷 任健星進芳一海

國民黨第三次全國代表 ,央 不應特 再別

行注

反意 抗此 以點 利, 國將 外反 黨務之進 行懲 也辦 **②意漸更** 乙志,無 一。政人 治敢

**塗議** 

高之威治

7 請

而支

不之館實

自例 曲。

,按日續登於下:——編載外。因限于篇幅及時間,遺漏尚多。與指示本黨今後努力之途經。除由本報的忠實同志于一堂,所有提案更足以表的忠實同志于一堂,所有提案更足以表 (未完)

地能 政公 府開 允許公者

關分精有

宣 部 元六務 八元用 八元 用員會協近 ,共份經於之 虧用結事昨之 欠去存務開工 七洋七股常工 元八百報務作

証

田田

資集甚月 ,中 ,中 ,中 ,中 ,中 及華歸 公華公華命校 公華先有聞奇湖其學命必 公曆民政是達歷民歷民,功先歷民生事而之之為校之須先歷 。 常性 一 を 音 日 國。年成一國一國乃課生一國運,悅,士人。宣憑生一紀 清公八紀八紀轉較任八紀動彼服稅,豪於傳藉在八紀動從服稅,憂於傳藉在八 廷近八元八元學優博八元會可。與同俠同;一皇八 立世九前八前該,濟七前黨羅並相學尚學故種仁六 校誤 ,史 茲,

,懸友,究言香中生上香放命在

鼓氏。十多。如,生納臣博利革。 吹醫 三。此他士一皆者濟於命 革學 年 後日良見江,醫革, 。十。十 及中 曆華具為進等會生業, 曆華乃壺交非者論港風之海港厥之校

號以遊, 無一爲光密量營名,

。,,。盡則, 先復害—其百因 牛調遭叉用事作 

持。上知,一持,决黨令政黨負上 此 
曹則此同此, 
部黨治屬資言 同是此晋則此同此,部黨治屬責言 (一一志時案。明吳志案以任部會的,,甲由徒

(一) 南京是一總四指定的一部。 (一) 南京是一部。 (一) 南京是一部。 (一) 南京是一部。 (一) 和京是通常的全國政治中心。 (一) 和京是一部。 (一) 和京是一种。 (一) 和京语、 (一) 和京语、 (一) 和京。 (一) 和京语、 (一) 和京是一种。 (一) 和京语、 (一) 和京是一种。 權究揭認 

後諷的但忌者汪委志會當定,,央 在 處示而事記議初員主緣中,明名黨 論 習謝已實通錄謂謝席議央暗令為部

第六提大八全次第民修第員會根民 二十之會年大在一國正三會及據國 章六總。一會十次十三次之國十十二黨條章國三;五全三次全草民二三 黨條章國三;五全三次全草民二三一 部;草民月第年國年;國案為軍年大 祖計案黨二三一代一第代為與國以大 

以本者神曰 有此 ( 後文 ) 一, ( 之所國 者 一 。 之所國 子 、 ( 本 ) ( 之 ) ( 本 ) ( a ) 

0

二 二三黨之民令

提解, o辦, 也存局軟出放實如理黨。在之於 :化絕地務被居同本, 一、大之工當留志, 而隱嚴作地外意迭而 馴碍禁,政人志受傳

潜在村頭上面・区の	(二) 發賣蜂蜜,一人年養 (三) 傳播元, (三) 传養 (三) 传養 (三) 传養 (三) 传播 (三) 传養 (三) 传養 (三) 传播 (三) 传统 (三) (三) (三) (三) (三) (三) (三) (三) (三) (三)	大学 「一大 「一大 「一大 「一大 「一大 「一大 「一大 「一大	,先招 是 吳 二 章 吳 元 章 吳 元 皇 皇 皇 皇 皇 皇 皇 皇 皇 皇	股處,積極解理, 一致表决, 一致。 一致。 一致。 一致。 一致。 一致。 一致。 一致。	河北民生銀行
常山慶地・皆戸飼養	在	理 避 避 避 避 無 無 無 無 無 無 無 無 是 是 最 最 長 於 是 最 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	以為紀念,但益與實連號三號為於一人也以及一人也以及一人也以及一人也以及一人也以及一人也以及一人也以及一人也以及	伊 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	
週間	四 日 (	月 三上一十 十 一 一 二上一十十十 一 一 週週一九 一 週週三二一 日 期七間間日日 期整間間日日日 年 年 三 二	月 十九八 日日日 期九元跌,成做五百塲参 六為九價交三分七鴻是	往索至八據十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十	刷的》等者 一 未 話 的 製蜂不可不有
0,0	000 價 0000五 價 00	五五五六 — — — — — — — — — — — — — — — — — —	〇九七 頃 週結價五十撥券月一日	華 貨 對	中質 局
0,	五五五 最 五五五五五 最 七十二二四 00000二 二二 00五 低 1,11,11 (1)1 (1)1 (1)1 (1)1 (1)1 (1)1 (	三四五六 九○一一一 ・元低 ・・・・・元低 ・・・・・・・・ 四九三四 七五五五二	,,元低 二五九 五五二 價 五五二 價 一五五二 價 一五五二 價 一五五二 價 一五五二 價 一五五二 價 一二五五二 價 一二五二 一 一二五二 一 一二五二 一 一二五二 一 一二五二 一 一二五二 一 一二二 一 一二 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	一十又四即七八七七七七翰八七七七七翰合增調 ·據批增年年年年年年年年年華,查 非索七間一十十十九入一二十十九入 正,六十二十十九入一二十十九入一二十十九入一二十十十九八一二十十十九八十十十九八十十十十九八十十十十九八十十十十十十十十十十	章 人 管 華 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大
二九,	五五五 最 五五五五五 最 七十二二四 00000二 三三 00五 後 ,,,,,,元後 ,,	り元後 リリリリ元後 リリリリ	,,,元後 九一九 二二七 價 五五五 價 於成節元跌角長額 鹽麥庫,八七五, 餘四麥七十分種意	イ 査至六,,,,,,,,,,,,,,,, ・ 十三九五一九九四 二〇一二〇 效生 ・ 日八七三〇〇六〇二 〇八四四三 果, ・ 貨年批四〇五三八一 〇八二八一 , 非	及 上
1111.0	成 成四三一 交 三八二二一二 交 二二 ,,,萬 ,,,,,萬 ,,	成 成 六三二二二 七七六五四 七七六五四 六 八八四 六 八八四 六 八八四 五 八八八四 五 五五〇〇五	以萬,年二五九達 三六四 成 萬,交長元,六二 章 四九五 元價易期五最交千 了 九三八 交 票略平,角高易二	計入對批減減減減減 一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一	就或的無 就或的 就或的 就或的 就或的 無 整 一 不 是 一 等 等 一 等 一 等 , 的 收 養 形 的 的 的 的 的 的 的 的 的 的 的 的 的
一(二) 華威,大洋票二扣	票如幣威,軟行 三下券大匯,停 三。跌洋業匯業	四低一續暗 ,較元分分出上成交 ,六元報盤 茲前五,,午交易 最十四二 將日角至後稍最四,	中國海糖價仍堅定,英國 中國海糖價份堅定,英國 中國最上灣實糖,由問已無存貨 一元五角。 一元五角。 本大倉糖,市問已無存貨 中國最上灣實糖,及網 中國最上灣實糖,及網 中國最上灣實糖,與 一元五角。 本色上白糖,每包二 本色上白糖,每包二 本色上白糖,每包二	上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上	相一養,學 一養 一人 一人 一人 一人 一一人 一一人 一一人 一一人 一一人 一一人
10	▲大津洋 厘稍疲 一大津洋 厘稍疲 一大津洋 厘稍疲 一种,一种一种,一种一种,一种一种,一种一种一种一种一种一种一种一种一种一种一	,收元官錄盤百計市一日洋,十澄 盤合銀如行十每,日無二計四 竟奉號下市元大益快更元每一 意票行,,,详低信動四奉一票 一一一 一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一	解的	己 大,成過 要 品十向一輸七 唐包中,包▲ 開 影已,需 期 稍餘,成出成 均二每十英 始 響恢解要 , 有成如 , , , , , , , , , , , , 和 。	直無復一成 別
國票每【出】一千〇	元合元合金合金合金合金 條 令 梅佛每洋每洋每洋每	申公規腦規同定原津江林交爾市連1 洋磁元洋元歸石張每每黑哈濱交每行 每千電合電級家家百百河大每正百百 萬萬四 每五百五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五	秦本八元元元元元元元元元元元元元元元元元元元元元元元元元元元元元元元元元元元元	海平 一二四一下多,格每易	四日電子 一日電子 一日電子 一日電子 一日電子 一日電子 一日電子 一日電子 一日電子 一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一
合洋例	元▲千津随前漢行價行票元元合電化方 合滿兩每洋千洋化每 化每合每規腦銀行	学元合 学现金磅等個 一十一元五 是金等两合洋···五十四元二 差現金磅等個 一十一元五 差現金磅等個 一十一元五 差現金磅等個 一十一元五 差現金磅等個 一十一元五 一十一元五 三二 一十二元五 三二 一十二元五 三二 一十二元五 三二 一十二元五 三二 一十二元五 三二 一十二元五 三二 一十二元五 三二 二二 一十二元五 三二 二二 二二 二二 二二 二二 二二 二二 二二 二二	元票元 元元洋元 ▲ 克公海二可又海 章公海二可又海 ★ 合合每合士 和 二億工十尼二億	一人 一人 一人 一人 一人 一人 一人 一人 一人 一人	月糧債額十德 豊 行加 合國 磅 /
一七點十五分十分分	開 鄭 新 家石 保 北	家在 鄭 智大 鄭 保定 下午 年	前保家有鄭智子口獎鄒家有保門定在州門門包在州門門	前 申奉奉特免流交中 服每速九十七門 ▲ 砂票票別換通通國 ▲ 災萬餘六四年	安全是 安全是 一一百元

誌於。恐。塲羣於生法射京其。清治。預達南時事部嘔極。一茲衞蔡死日

c 二賠讓拒撤要後項桑口交

即治不思染染會

病公共

**疊鼻結六稀長法。此可鼻** 幾。。寸薄一極或種免罩

層若即。布尺簡用鼻病。 約於可將。五單紗罩菌出 布蒙套翦自寸。布。由門

首

亦

衞都

力現

設腦

法膜

預炎

防症

生

血北部發清京極阳

急疫

三〇〇及

注宣局因防更舉隔卽。之。該 意布傑市。分行離將確症附局 實簡恐上並該消療患係。近。 其防續。申在以一伴性得小北 法法有寄購學防面送腦報兒區 為。發到辦校後諄鼓脊。。三 一希生不血。患囑樓髓急現分

一望。多清注。家醫膜往患署 一 市特。。意 族院炎診類報 水 注民再該惟預面。。。治似告

昨以用部及罩該。須可齊毒意 目資。份市。局一絕帶集劑個

起預一以屬擬。因對紗場漸入

。防每最機以現患隔布所口衞 巳。具低關一正者離口。。生 一該收價。部製小。罩~~。

。則分民。學布並往患時羣之

自一購一校口聞意者。衆抗

化

和

相

反

的

位

革

命

是

絕

對

不

腐

化

安

協

○ 惠者接國而發出殊聲曰二國二時開。功 ○ 年陳可有城且一以非振都 

Castles"

WD.EH.O.Wills ristol & London

Cigarettes

師法膜又尤傳《離生就延現《東不別。用生所《院明病的《萬熱《尤蓋入開兩之法會養養養」。 「與一方。炎者有學子,一方。 「與一方。 「,一方。 「 一方。 「 一 。 函預預 日各防防 昨醫方腦

險。衣 食证

名成院對請於來。省由主第向以接旅門潤一 。區南於示日徽而方燕席一翰休鄉省休股安·徐文 共。二剿剿內屬民亦開電師邊屯人同 甯衆慶· □ 計每十匪匪赴匪政撥拔令師退之自鄉兩。通·

律

薦 考試院通函各院部 考人試員

& attended

須任

• 效以嚴

萬元。

擬竄

定婺思

二) 並擬息借短期公債公債現洋三千萬元。

閱 **營口設立總** 經路者本報現在營口小水晶宮街 經路者本報現在營口小水晶宮街 

三號張宅接治可收

售如欲買者請至宜外爛縵胡同七十 半截胡同十八十九號

吉房兩所座落宜外南

本報哈爾賓設立總分前及訂閱本報者即希就近與任君接洽為荷即希就近與任君接洽為荷即希就受讀本報者起即希就近與任君接洽為荷即希就近與任君接洽為荷

食 行 豆豆豆豆豆豆豆 

南口場教街大外宣 號一九〇一局南話電

豆

北京恒 順拍 **於電話東局** 

本場在平經營拍賣歷有如有以拍賣見委者請如有以拍賣見委者請

結

守

秩

序

論作文 (續)

00 0

逸如女士(二十五) 豐饒的城塔什干(十七)木天譯 B. C.譯 然是題外的枝節,因為我此刻所要說的是日文作文而非英文作文。

會使那種知識對你幾乎沒有什麼用處。風格只能很空泛地研究一下句子的構造的種種規則和附屬的規則,然而缺乏希臘臘丁的訓練也西。就是你把這些老規則學得很充分了,可以懂得一句十八世紀的 自己想去懂一點關於那並不有賴於修辭學的老 擊韻,以及 色彩的種種 功用。你得知道 十萬字的 互相比較的低,你得具有外國文的絕對完全的知識;你得知道所有韻律,重音的風格不同的。理由是顯而易見的。要鑑賞外國作家的風格的不能且還敢說沒有一個不曾在外國待過多年的日本學生就能懂得外 去懂一點關於那並不有賴於修辭學的老格式的風格的什麼東面那在你又是不可能的。所以就外國文學而論,切勿麻煩你

是有許多概括的事實,和文有許多東西我要和你們講; 種。現在我所要說的是這句話:要是無論那一位作家盡力把他的的風格該代表性格,要是真有一點風格的話,除掉是純粹通俗的些東西總不會完全無用。在日本文或無論那一種別的文字中,作 多東西我要和你們講;然而就為了這個緣故我是無從講起。但這裏你們須得承認我是被我的完全不懂日本文弄得很是爲難。 並且我相信我講了 那就是他的作品

許多愚人的作品是有一種共通的相似之他不肯吃苦到什麼一種程度,那末性格或 一個國家都不過如此 樣子的屬於他而不屬

業而不是一種藝術了。因此沒有偉大的東西出現,實在也不會有偉小說的寫作以及論文的寫作(除掉很少的例外),都已變成一種職不再寫東西了。小說的世界又被一套人人依從的規律所支配;並且 幾乎不見了。又只有像在十八世紀初期的一種普通的風格。在這一學中的一個壞徵候——那就是今目的英國文學——就是連風格都已思想以及那表示文學進步的一切。在目前這個世紀的末尾的英國文的風格不見而個人的風格大盛。那就是說高尚的發展,獨創性,新 和那個作家的不同。偉大的風格家都死掉了,除掉羅思金,而他又月中所出版的一百本英國小說中,你簡直很難說出這個作家的文章 致的地方,我們就找不出進步,也沒有很偉大的文學上的成績。 這裏再注意另外一件事實。在文學通史上,我們凡遇見有風格 八世紀的古典文學時期就是一個例。但是情形相反時則一般

會說過這句話,「街市的說話是要比學院裏的說話有力得不知多少巷語,當他覺得牠要更適合於他的目的時。記住藹瞞生(Emerson) 全是個嚴謹而又崇高的風格的作家,然而他却從不躊躇於引用街談

把這負担抖去, 定能原諒的了 我的狀况頗苦,你當然知道的;那麼,我沒有信給你,自從你到了——後,我還沒有寫過一封信給你。 我無論在身體上同精神上都負担着我所不必有的負担。努力想 但無法想。去年,曾想在同鄉中找一個女人,但是

今天大風,讀了點叔本華與薩克萊,我更加慚愧了。我想,自 門深一步的接觸,從小便種上偏見。這弄得我很窘,有點難過。有 即深一步的接觸,從小便種上偏見。這弄得我很窘,有點難過。有 用麼法子呢,我只好自慚,我沒有愚公移山的能力。 「一本書,不肯讓人同她有 軍營生活,非嫁她的□□不行。她以為她只能同我作朋友,或作我 明了我的驕傲同虛榮心來向與獻慇懃,她也不肯讓步。她說她崇拜 而且又一定要作一個軍官太太,無論上怎樣同她說,我怎樣拋感覺得與他們太不同,「世路關悠悠,楊朱所以止」了。

己也並不是沒有力可努。何必一定要要求那得不到的東西呢。我從

L . C . 2 12 12.

刊 副 報 日 北

是我主張那樣却頂要緊,因為這就是說性格。我剛才所說的當

而不能,我屬鷄。

-

談到運命,我悚然了。我知道運命要把我帶到

有用處的,幾時作文章講到魯迅,我要把這意思發揮一場。啊,我不同你作魯迅式的幽默。(這名詞頗可愛,在中

日 刋

而弄到不可能呀!我不願意屬鶏;屬貓,屬狗,屬駱駝都可以。然然而還是不行。大約我同她的事情的進行,就因為我屬鷄這一件事為是我到現在才知道的),同她的八字不合。D 誑她,說我屬猴,不少的不活潑的成分。他相信運命——中國的「八字」。我屬鷄(水表看來是活潑極了,實可愛。然而試一分析她的性格,其中就有來表活潑極了,實可愛。然而試一分析她的性格,其中就有

一點威覺呢?

對女人是我的性格上吃虧而又軟弱的地方, 而運命又儘

445

爱呀! 使他「望雲慚高鳥,臨水愧遊魚」,眼見的都是「終日馳車走,不 鬼所問津」的人物,所以只好「羅馬戀舊林,池魚馬故淵」。而且 鬼所問津」的人物,所以只好「羅馬戀舊林,池魚馬故淵」。而且 鬼所問津」的人物,所以只好「羅馬戀舊林,池魚馬故淵」。而且 使他「望雲慚高鳥,臨水愧遊魚」,眼見的都是「終日馳車走,不 夜

良自己的習慣。如我似的螞蟻般大的人物,這工作實在是一種艱難我得創造自己的運命,改善自己的性格,培養自己的心情,改攻擊我。我只好「戰戰兢兢,如臨漢淵,如履薄冰」。

的工作呀。

人肯來拯救我的靈魂,如果我也配說有靈魂,我只好從相反的方一戀愛,死亡,藝術,使我糾纏不清,我有種種的恐怖。沒有

面女

啊,女人,啊女人,我實在愛你們。但你們究竟要到什麼時候我在唸詩,以手止住我的嘴,叫我不用唸。她一定要我告訴她我難牆,我無力把這牆打穿,便是上 也無力把這牆打穿。我很窘。日聽牆,我無力把這牆打穿,便是上 也無力把這牆打穿。我很窘。日聽

成績

。可惜我現在還常常要流淚。不過這還嫌太抽象。我希望我能刻苦地作一點工我需要刻苦,英雄主義。

,有點具體的

近,即使我

什麼地方去呢? 在這方面來 在中國是頂 掃乾净之後 ·净之後,又想再寫幾行字給你。 前兩寫好後,一時未發出。濟晨,六點鐘便起床來,把屋子 而我,總永遠是你的朋友。 四,十。

有許多事情都是沒法怪別人的,只是自己的不好。的所謂格言,其實就是他自己的毛病罷了。他實很苦, 的所謂格言,其實就是他自己的毛病罷了。他實很苦,而很可愛。人不早年種上了偏見,往往一輩子也洗不脫。但他一方面往一邊偏想是偏極了的。他有一篇論教育的文章,你總該還記得罷?他說,想是偏極了的。他有一篇論教育的文章,你總該還記得罷?他說,想是明净的智慧,晴期的天空。近來我常讀叔本華。叔本華這人,思是明净的智慧,晴期的天空。近來我常讀叔本華。叔本華這人,思 我想,我的牛浩上的狂風暴雨的日子早應過去了 ・の眼前需要は

要求,恐怕還是在於發現了自己的容虛。要求不到,那麽就該退回友,有書,在藝術上還有路徑可開闢,又何必不努力呢。人要向外有我們這幾個朋友,一塊在生活上藝術上共同前進。總之,我有朋,好好地反省之後,却也要算是幸福的了。小孩時在家里我是霸王,好好地反省之後,却也要算是幸福的了。小孩時在家里我是霸王

盡力充實你自己!

多都是很好的-老實說,近來我已立定志向了。 我的運命並不壞。 我要發情。L **說我的話,有許** 

**麥靡不振,意志薄弱極了。且養成種種不好的習慣。現在我要盡力這些話真有用處,我的惰性實在太深。從小便習於安逸,弄得** (1)受慣例支配。 (3) 儘向外要求。 (2)只管自己,不管別人。

北

日

;便散步。上午有容鐘點,便譯書。下午讀書,散步。晚上便分析要喬然而起,不貪早睡。早起後便洗冷水臉。之後,便靜坐一小時要 改良,以意志來支撐。 反動是不行的,惟反省最可愛。許多想不起的事都想上來了

反省。

兩手捧着頭,儘在瞑想,我想起佛羅貝爾的事,體會出他的心情 人的精神不可 )移換(2 除萬難,盡力以實行之。我可以記日記。這些都)克制(3)無正(4)涵養。我當排爲功課, **簡於一隅,應該革命。我的革命方略是四大主張** 

努力實行。我必排除萬難,

體比現在好得多。 水浴。朋友,我實在野心起來了。到暑假你回來時,我希望我的身 秘不肯告人,非休養不行。成天頭痛,胃弱,腸鳴。到暑假還有三 在孤獨中我可以反省,可以修養身體,我的身體實在壞透了。我 我在這三個月中可以淨坐,可以深呼吸。暑假中我必實行冷

我可以很有成績。 ,寫出些優美的童年。我驕傲起來了。我如努力,在E寫一本書,談談女人,書籍,......我還要發很追回一 本書,談談女人,書籍,………我還要發很追回一點少年氣來眼前我只需要讀書,培養內心,不大想作文。到暑假中我可以現在好得多。

拉圖還證這可以治受傷的良心,我的精神上不是受了不少的傷害麼。我把身體放在第一。人有了自覺,有了健康,何事不可作呢。柏我注意于身體的鍛鍊,性格的鍛鍊,心情的修養,藝術的修養

?

己一個人孤獨生活的時候,便處處為將來打算一點。用具,衣服 個人孤獨生活的時候,便處處為將來打算一點。用具,衣服,戰戰兢兢,如臨溧淵,如履薄冰,這種心情也可愛。我以後自整學,這一八年十分十二

這不是假的,因為我有了意志,信仰, 一步地走上大道去。

從此,我要决定我的生活態」與的,人何苦總是執着呢?

四

寫到這里,桌上放着的羅曼羅蘭像,從眼裏向我發出神光來了 我要决定我的生活態度了。眼前,我需要孤獨, 刻苦

穿得整齊,這一小半是為自己,一大半是為別人。 ,這只有留待將來了。此後我有發便買一點書,縫點衣服。衣服須 祭而我還向外要求,我還需要一個女人。不過這不是眼前的事

將來就不很吃虧了 生活習慣,……都就如自己是要過共同生活的心情似的,那麼

點出發,我希望我館一步 我實在有自覺心了。

這

把臉跌在兩條枕木當間,像尖刀子擦着的羔羊似的團團在一堆。一種人間的大災難打擊在小密茜迦身上,壓迫他,窒塞他。他

人偷去的,不是他的搭子,也不是那條裙子,乃是他最後的歡

人們從他拿弔他的最後的希望了。

(未完)

逸如女士(顧)

(二十五)

他的腿灣了。他坐在一條銹的軌道上,哇哇地哭了。

人偷了我啦!

447

的身傍了。但他不能那樣辦。 **着各人的苦痛,各人担着各人的煩惱。** 沒有人管她。人們哭,人們睡口水,人們詛鼠,人們哀嘆。各人帶 順利啦,他一下子別都吃完;他吃半立窩,把其餘的放好。五立窩了他祖母那條裙子;人們會給他五六立窩的面包,那麼,一切都會能支持着走路麼?他還有力氣喲;他再忍耐過今晚和明早,他會賣他是上塔什干的,他必得走到。最好是在遠一點地方死。他不 單是喜歡,還努力奉行才好,我對你如此說。 人應該挑選幾個他所喜歡的外國人,來照他們的敵訓,自己不,我便反省,於是便不狗抓地毯丁。我近來願館一個人呆着了。而且不是呆着發愁。因為我一有衝 如此這般的一種苦惱侵入了密茜迦的心裏:他也要躺在那貞迦 同樣,在又一個車站裏臥着農夫和禿頭的韃靼人;在大衆裡那貞迦躺在車站裏底一條板凳底下。 豐饒的城塔什干 (續) 口口,四,十一日。 俄國 湟維洛夫作 活程度也增高了

傾耳聽着。面包在撒馬爾干很便宜,比在塔什干還賤的。塔什干生那也是一座城市,只是在塔什干的那邊,比那遠四百俄里。密茜迦有些人們,在一個角上,紛紛講論塔什干,又講論撒馬爾干; 是十個半立窩,那麼,可以吃十天。十天,就能到那兒打個來回 若是火車在途中不躭擱。 密茜迦的思想是條條有理的

密茜迦在站台上走了好久;他的治家的思想熈服了他;他的大是一樣的;有的人赶你,有的人就給東西。若是火車不會立刻馬上就開走,他可以在車裡待着;人們不都 特半,或兩波特;因為那裏是亞州,沒有工場,人們很富。一 兒能值四波特穀子,一雙新的,六波特;一 事都正當過來。若是年成好,可以收三十個波特:得裝多少毛袋呀 茶;一把好水火蠹值十二個波特…… 兒能值四波特穀子,一雙新的,六波特;一條破爛裙子能賣得一波少走遠一點,到撒爾特人那兒,什麼都幾乎不要錢。一雙舊鞋在那 密茜迦覺得身在自己的田裏,同鄉間農民們談話。 「不應當賣了牠,哼了我有力量等一等麽?」使他難過。他想起了他那條裙子來: **空着手,因為他太小了** 於是母親拿着她的鐮刀,亞什迦拿着他的鐮刀,費迦,在後邊 這一片談話,禮亂了密茜迦的頭腦。他那家長的心情緊張起來 不應當在這兒賣裙子。 得絕對地等着。 成熟的麥田在他眼前搖蕩,在落巴汀諾熱風之下,作成了波浪 一波特半,兩波特,是不同小可呀:一下子能把一切不走運的 ,比如說,有四個老婆:一下得要四條裙子。而他們用鍋煮 我明天起首。 好啦,密茜迦,到了收割的時候了。 也够馬用了,若是買一匹馬。 0

但,睡着了,頭頂左腿已支持不住他了。 頭頂在一個車輪上。他那沒有東西吃的辛辛苦苦的那 o他累了。他坐在 一輛車傍邊想要休息一會兒,

449

北日

# 報副

448 子已經沒了。 天, 早晨,他跳起來,發楞:他的背骨輕得利害。他用手一摸:搭 一種農民的歡樂安安地把他催睡 ,他沒有作夢。 是信身材高些,還戴着眼鏡。 他們倆正從對面過來,都穿着灰色嗶嘰狹袍,灰襪子黑鞋, 「你到那裏去呢?」閔不住地看她,覺得她的神色不好 你們兩位麼?信和閱!」

他圍着四輛火車轉過:沒有,沒有,沒有。 他鑽到車底下:沒有。 他到處找:沒有。 珠子滾在他額頭上,他的襯衣底下,他的心停止悸動了 去麼?……」她說着淚又不住地往下流。 你們也不知道麼?你們相職這樣近,他也沒有告訴說要到甚麼地方 「剛從滌川那里回來。你們呢?」 「他沒有在家,門也鎖了,茶房說他今天早七點半走的……… 「也是去找滌川,他正作甚麽?」

那裏去啦?昨天不是遠上課了麼?那時他一點都沒有提及…… 「怎麼,他走啦!」信很驚疑地問着,眼睛不住地閃灼,

......無論甚麼事情也不該這樣急……一個人都不告訴。 口氣裏和面廳上都呈現着疑惑的神氣。 「這是怎麼一回事呢?真奇怪!有甚麼意外的事情發生了麼? 「茶房說他回家去了,車是僱的西車站。 到底到那里去了 一関的

,就好像是最後的裁判降寫在地內身上一及一回事」的時候却又重壓住她的靈魂,尤其是在他們問「這是怎麼一回事」的時候的自己受去!憂傷,難過,固然早已寒滿了她的心房,悔恨和羞惭於他的失蹤不無關係,然而怎麼好意思說出來呢?只好自己造出來

,她真是如入無人之境,街上一切的東西都好像浮雲一般。人的飛跑着很得意的車夫「走,走」的聲音逼近,她就累微躲一躲模糗糊糊地看不清楚。低垂着頭,她只是無目的的行走,假使拉着淚珠滿了眼眶,眼球被濃霧籠照似地,反照在網膜上的物相都

「密司王,魯司王!

聲稍微低些,沒有聽見,第二聲急促而且驚訝

,她從畫夢

趕緊拿手絹把眼淚擦擦,抬

起頭來。

高

位

的

本

I

報和快信……」 …我們到又公寓裏問問昨天晚上,或是今天早晨, 一也許是家宴發生了甚麼不幸, 他的祖母年歲已經很大了 有沒有他的電

聽見閔這幾句話 她心頭的縐紋 稍微熨平了 一些。她但願他

> 刊 副 報日

北華

不很大, 「是給離的,你記得麼?」 也不很重。

甚麼可怕的消息。她只是驚惶,恐懼,悔恨,憂傷。她但願事實不 說遺寄給她了一封信和一個包裹,牙也振振作響,嘴唇也發白了。回進來,站在他們後邊,聽着他們問答,更是顫得利害;等到茶房 她不知道那個包裹裝的是甚麼東西,是美麗的臨別贈品,或是 逸如自從頭一次同茶房談話以後,身上就不住地發冷發抖;這 天一

「是王甚麼女士吧,記不清楚了。」

大概是寄給我的。」

保守不住,就不禁為他黯然了。無掛,赤條條的一個瘦弱的身軀,連一個並不很疼愛他的老祖母都 是這樣地回了家, **死去自己的罪過;** 但是一想到他孤苦零仃,無牽

什麼都拿不到:是不許的。但往撒馬爾干那邊再

進了
又
公
寓
,
信
大
踏
步
向
前
邁
了
幾
下

**一是的,先生,今天早晨走的。** 「常先生走了麽?

看看,

昨天到蹇君家去,

君譯的紅笑,這部書,因為我和駿祥也譯過,所以禁不住要翻開

並且還想來說幾句關於紅笑的話。

我不是要說梅川君不該譯紅笑,

「到那里去了?」 ,他說要回家。」

這樣的權力。不過我對於梅川

君的譯文有一點懷疑的地方;固然一

沒有這樣的理由也沒有

這錯處就在我,

而這篇文字也就只算辯明

早起來,就讓我們給打行李。」 「沒有。昨天晚上九點鐘的時候,常先生回來,沒有出門

「他留下其麼東西,成是其麼話沒有?」関也插嘴來問。

先生。只是在他走以前,寄了一封信,和一包東西,

,忽忽忙忙地首先發問,

」還是前一會兒回答逸如的人

「昨天晚上, 或是今天一早, 有沒有電報或是快信給常先生

意想不到的事情。不過也許我底過慮是錯的,而且在梅川君看來也個人原不該隨便地懷疑別個,但世上偏就是這點奇怪,儘有是讓人 我自己沒有抄襲別人。現在我先講講事實的經過。 是意想不到的事,那麼,

並請將稿子退了回來。但如今, 九日的信,錢是寄來了,雖然被抹去一點零頭, 了幾十處,交岐山書局印行。稿子才交出不久,却接到小峰二月十文氣是重新順了一遍(特別是後半部),錯誤及不妥的地方一共改 意寫,或者是否還會寫,所以年假中就將底稿尋出,又改譯了一遍。幾封信去催問,均未得到回信,因為不知道這回信小峰君幾時才願 過了許久才接到小峰君十一月七日的信,就是因係兩人所譯,前後文我因為沒有錢花了,想賣幾個稿費用用,趕完之後就給北新寄去。 文氣是重新順了一遍(特別是後半部) 不連貫,託石民君校閱,又說稿費在月底准可寄來。以後我一連寫了 ,譯稿都可退還,叫我將支票交給袁家雖先生。我回信說已照辦 ,所以支票我也暫時存着,沒有退去,以後小峰君又來信說,原書 紅笑,是我和駿祥,在去年暑假中一 ,錯誤及不妥的地方 個多星期內 **趕完的**,

日

(一〇四頁倒數一二行) 原意却是像那些白熱的刺刀尖一樣的白灼

同斷片,「以强佔的態度坐在一塊石上,」英文 preoccupied 「修理那些廠,

行,不過是說一個人底脚。 同斷片,「在我們後面的是人的脚步聲,」英譯在一一一頁五

生澀費解的地方,也不下百餘處,有些錯得和我們底初稿一樣,現一部比第二部好,錯誤較少而且文詞也順些,但全書底錯誤和譯得至於榜川君譯文的本身,我也想在這裏多嘴幾句。大體說是第 代叢書本註明,讀者可以參閱。) 於別人底頭上,但我很希望對這點,梅川君能高興給一個答覆。假個斷片。在未有更確切的證明時,我也不願將抄襲這樣的字眼,加川君的譯文也是第一部比第二部好些 , 而彼此神似的又就是這九點懷疑。因為原來我們底初譯是第一部比第二部流暢得多,同時梅點懷疑。因為原來我們底初譯是第一部比第二部流暢得多,同時梅 版的單行本並非抄襲的證明。 君有見到的可能。自然梅川君不一定會用我們底譯文作藍本來翻譯這初來的譯稿,我不敢一定說梅川君曾經見過,雖然我想梅川 如一切具是我想錯了呢,前邊已經說過,這些話就作為我們就要出 但是第一部的譯文,句法神情都很相似的這一點,不免使我有 (因為英文排印不便,故從略,但英譯本的買數和行數都照現 一斷片中有「宛如槍刺的白熱點一樣的銳利寒膽」英文

」英文一一〇頁末行・應該是譯作

却是恍恍惚惚的意思。 第二斷片,

断片三中的一条謀部, **」雖然可以有這個講法** 

450

怕還是譯爲醫院恰當些。

在一一六頁十四十五兩行 「不幸之事開始了;」依英譯應是傷已陷於壞疽狀

中看護人一類的職務,是個名詞,梅川君却看成副詞了。 同斷片, 「學生沿醫院習慣工 一從各處 某處是不能指定的 作,」英文 orderly ,原是醫院 傳來一種嘆息壓

我以為這樣譯未免是太抛掉原文了。我想像下邊這樣譯時也許容易後,就是拋掉牠一般。」英譯在一二七頁末二行,原不很好懂,但迫我們,不斷而粗惡的,其間夾着奇異的沈默,甚至於好像不顧前 好像漠不關心的樣子。 **壓迫着我們,不斷的,難聽的,在牠底幅員之內一切都非常之靜** 了解一點。從各處-準確的地方是决定不了 都傳來一種呻吟

兩軍的移動非常混亂的時節,在近一月來,一切的命令與計劃全都 理了,但英譯一三四頁的意思却該是,但是在這時,我們和敵人,的奇怪的擾亂來敗壞一切秩序及計策時,」雖然這話本身是言之成 落空無效的期間。 斷片六的開頭, 「還在上月,當我們和敵人兩軍中以各種活動

英譯在一三六頁倒數十一十二行。 一也應是他在差不多已過了二十五年的上一大歐洲戰爭裡從過軍。 同断片,「他在上次大陸的戰爭中幾乎過了二十五年的工夫

在一三八頁首行,因為那醫生還不是一個妖術的信仰者,所以應譯 接着他就帶着一個妖術法師招魔時那種嚴重的樣子。 同斷片,「於是以妖術的信仰者的嚴肅行使妖術,」英譯文是

同斷片末了, 「以皮覆上,」英文 skin 却是剝皮。

戵 獨 立

在

自

如所料

0

關於紅笑

看見第二十卷第一號的小說月報,上邊有梅

(未完)

將將後期次劣有要漫存練并胥者少不際

統

革

理

論

集

中

革

命

力

量

北

律

師

覺

表

一角生衞隨著音治病

小洋貨 與京都 平設 通

日據

兼辦公股總 銀金 收理 A 分行 下津 地區 本 地額 一千萬元 大連 大連 各種儲蓄存數 **積**共計一百八十九

商德 義 利 洋

四十七其他一切鼓吹革命之報紙雜誌文字圖畫

四五民國十五年以前之廣州民國日報

四十一國民日日報

四二湖北學生軍

四六民國十五年以前之上海民學生軍 四三二十世紀之女子亞東新報 三十八神州日報

部 價 别 新式小孩寬邊草帽每頂大洋五元新式小孩名色線等原價減半新式小孩各色線等原價減半新式小孩各色線等原價減半新式小孩各色線等原價減半新式小孩各色線等原價減半 (不在) 北平崇內大街路東九號 北平崇內大街路東九號

市島等處其他國內 声島等處其他國內

注▶

城

●意

約外口北附貨業百**資大**機各 平業棧銀六本**大**關埠青

國國民黨中央執行委會員宣傳部的 有攝影冲印放大等 交件 迅速决 本社現將工作各部分加大擴充所 七折以答

誠腎生頹憶 補虧樂勢退 齝 腎陽趣此減 種矮一樂一子百經不切轉病試燥虛 弱纏服不弱 為綿元烈等 强房陽老症 之事立幼非 腿陽足此 聖無充均有作奏後九

吳錫寶 楊 金. 謝 樊守 振 翮 源 忠 七電前 入號大西 七 喜四 話扁宣 西七西 局七前 五號外 ○話外 南扣外 局一四 九電胡錦 南三 局胡米八同市 一號磚 廿 局眼 四電井 話同什 五塔 四三電同 二井 西十坊局六街 六話胡 五電胡 三話同 南同 路北 南門

馮 美學 一大 入話眼 南井

姓 局三前 三號內

名 北平住址電話 天津住址電話 國立中山大學政治訓育叢書 戴季陶演講…… 戴季陶演講

三民主義的國家觀…

五八一五六

五七八六分

三民主義的一般意義與時代背景…

北 電平和

話商平

門

琉

南務

局印

0館

二發廠

售

外

發埠獻

函

購

代同

價

按 滿九訂

意五購

折 算

速 票 埠

迎

外 郵

志

何思源演講……… 何思源演講…… 何思源演講… 中國近代政治外交略史···

が副社合言 角三價定冊每

連購兩埠外

治如良刊本 所蒙紙合報 印購色訂第 無関潔本一多請自現卷購削內均第 者向容装一從本豐訂及建報富成第 發饒帙

行有印兩部與刷期 接趣精副

凡我同志同胞如存有其中之 一份或多份者 國民黨中華革命黨片 代 之 報 紙 雜誌 啓事

十三革命軍 六

六南報

本公司為便利 各界儲蓄 起見特設儲蓄部辦理下列各種儲蓄存款如蒙 惠顧無任歡迎 (二) 稅種儲蓄存款如蒙 惠顧無任歡迎 (二) 稅種儲蓄存款如蒙 惠顧無任歡迎 (二) 稅本儲蓄 (三) 稅本儲蓄 (三) 稅本儲蓄 (三) 稅本儲蓄 (三) 稅本儲蓄 (八) 通訊儲蓄 部辦理 (六) 往來儲蓄 (八) 通訊儲蓄 社影攝光眞 惠顧諸君之 不延誤攝影仍照定價 電話西局一四一一員光攝影社

本行主人謹啟北平崇內大街路東九號

啟